

Cosechadoras 9670 STS y 9770 STS

(N° de serie 9670 STS 740101 -)

(N° de serie 9770 STS 740101 -)

MANUAL DEL OPERADOR Cosechadoras 9670 STS y 9770 STS

OMHXE22988 EDICIÓN G0 (SPANISH)

John Deere Harvester Works
LITHO IN U.S.A.



DCY



OMHXE22988

Introducción

Prefacio

LEA ESTE MANUAL detenidamente para informarse de cómo utilizar y efectuar correctamente el mantenimiento de su máquina. De no hacerlo, pueden sufrirse lesiones personales o causarse daños a la máquina. Es posible que este manual y los letreros adhesivos de seguridad de su máquina estén también disponibles en otros idiomas. (Consulte a su concesionario John Deere si desea adquirirlos).

ESTE MANUAL ES parte integrante de la máquina y deberá acompañar a la máquina si ésta vuelve a venderse.

Las MEDIDAS de este manual se facilitan en unidades métricas y en las unidades equivalentes del sistema de los EE.UU. Utilice exclusivamente las fijaciones y los repuestos correctos. Las fijaciones con cotas métricas o del sistema inglés pueden requerir una llave específica del correspondiente sistema de medidas.

Los LADOS DERECHO E IZQUIERDO se determinan mirando en el sentido de avance de la máquina.

ANOTE LOS NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DE PRODUCTO (P.I.N.) en la sección "Especificaciones" o "Números de identificación". Anote exactamente todos los números de serie, ya que en caso de robo facilitarán a la policía la localización de la máquina. Su concesionario necesitará también dichos números para suministrarle repuestos. Guarde estos números en un lugar seguro fuera de la máquina.

LA GARANTÍA se otorga como parte del programa de asistencia John Deere para los clientes que hagan funcionar y mantengan el equipo de la manera descrita en este manual. La garantía se detalla en el certificado o declaración de garantía que Ud. debe haber recibido de su concesionario.

Esta garantía le brinda la seguridad de que John Deere respalda sus productos cuando aparecen fallos dentro del plazo de la misma. Bajo ciertas circunstancias John Deere ofrece mejoras posventa, muchas veces sin cargo para el cliente y aun habiendo expirado el plazo de garantía. En caso de que se haga un mal uso del equipo o se modifique para cambiar sus prestaciones más allá de las especificaciones de fábrica, la garantía perderá su vigencia y es posible que no se admita la inclusión en los programas de mejora posventa. Será el caso, por ejemplo, cuando se regule un mayor paso de combustible que el especificado o se intente obtener más potencia de alguna otra manera.

LA GARANTÍA DEL FABRICANTE DE NEUMÁTICOS entregada junto con su máquina puede no tener validez fuera de EE.UU.

Si no es Ud. el propietario original de esta máquina, va en su propio interés contactar con el concesionario local de John Deere para comunicarles el número de serie de la unidad. De esta forma, John Deere podrá notificarle cualquier asunto o mejora en relación con el producto.

DX,IFC1 -63-03APR09-1/1

Fotografía de la máquina



Cosechadoras 9670 STS™ y 9770 STS

STS es una marca comercial de Deere & Company

H93376—UN—05FEB09

OOU06075,0000211 -63-05FEB09-1/1

Índice

Página	Página
Normas de seguridad	
Recomendaciones de seguridad de la máquina	05-1
Seguridad	10-1
Ubicación de avisos de seguridad	
Etiquetas adhesivas de la cabina	15-1
Adhesivos frontales	15-2
Adhesivos del alimentador de mies y de la escalerilla de la cabina	15-3
Adhesivos del lado izquierdo.....	15-4
Adhesivos del lado trasero izquierdo.....	15-5
Adhesivos de vista trasera	15-6
Adhesivos del motor	15-7
Adhesivos del lado trasero derecho	15-8
Adhesivos del lado derecho	15-9
Adhesivos del lado superior	15-10
Controles e instrumentos	
Vista general de los controles e instrumentos.....	20-1
Tablero de control superior	
Panel de control superior.....	25-1
Control automático de temperatura CLIMATRAK.....	25-2
Interruptor de control de los espejos retrovisores (opcional).....	25-2
Interruptor de calefacción del retrovisor (opcional)	25-3
Interruptor del lavador / limpiaparabrisas	25-3
Radios Deere-Delco (opcional)	25-4
Radio estereofónica AM/FM Deere-Delco, reproductor de CD y banda meteorológica.....	25-5
Banda meteorológica.....	25-8
Programación de la radio en la frecuencia local	25-9
Consejos para manejar el sistema de audio	25-9
Antena	25-10
Montaje de radio CB/Comunicaciones	25-10
Indicadores del monitor CommandCenter	
Indicadores de advertencia de la pantalla CommandCenter	30-1
Advertencias de la pantalla informativa.....	30-2
Pantallas CommandCenter	
Pantalla CommandCenter	35-1
Identificación del icono de la pantalla del CommandCenter	35-3
Páginas iniciales.....	35-6
Activación/desactivación del registro manual.....	35-7
Reconfiguración de la página de configuraciones detalladas de la máquina	35-8
Páginas de información de la cosecha.....	35-9
Selección de Cultivo Seco o Húmedo y Cambio de Ancho de Corte.....	35-12
Borrado del contador de distancia del área o del contador de peso y humedad.....	35-13
Borrado de Totales de campo/impre- sión de totales de campo	35-14
Borrado de Totales de corte/impresión de totales de corte.....	35-15
Páginas de configuración	35-16
Configuraciones de cosecha para ajuste automático de la cosechadora (ACA)	35-19
Cambio de configuraciones de la máquina	35-20
Cambio de corte y sensibilidad para tamaño de semilla	35-22
Elección del cultivo/campo existente o nombre nuevo cultivo/campo	35-24
Borrar Nombre de cultivo/campo existente	35-27
Cambio de configuraciones del cabezal.....	35-28
Cambio de las configuraciones de humedad, frecuencia de muestreo y unidades de rendimiento.....	35-30
Calibración de rendimiento.....	35-32
Factor de calibración de rendimiento de ajuste manual.....	35-37
Tabla de humedad estándar y tabla de densidad.....	35-39
Tabla de pesos estándar	35-39
Índice de alimentación Harvest Smart (opcional):	35-40
Páginas de diagnóstico, calibración, lecturas de diagnóstico y pruebas especiales	35-40
Control de nivel de la luz posterior y color de la demarcación de la caja.....	35-41

Continúa en la pág. siguiente

Manual original. Todas las informaciones, ilustraciones y especificaciones recogidas en este manual son las más actuales, disponibles hasta la fecha de publicación. John Deere se reserva el derecho de introducir modificaciones técnicas sin previo aviso.

COPYRIGHT © 2010
DEERE & COMPANY
Moline, Illinois
All rights reserved.
A John Deere ILLUSTRATION © Manual

Página	Página
Configuraciones regionales, configuraciones de hora/fecha, unidades de medida 35-43	Controles de la interfaz del operador 40-19
Lectura de diagnósticos, pruebas, acerca 35-46	Interruptor de ajuste de velocidad del esparcidor (negro) 40-19
Módulo de interfaz de usuario (UIM) 35-48	Interruptor del freno de estacionamiento (anaranjado) (máquinas ProDrive) 40-20
Centro de mensajes 35-50	Interruptores de doble tracción (naranja) (opcional) 40-21
Consola del reposabrazos CommandTouch	Interruptor del sinfín plegable (Negro) (Opcional) 40-22
Colores de interruptores y perillas 40-1	Palanca de control multifunción (naranja) 40-22
Mandos de la consola del reposabrazos 40-2	Palanca de control multifunción y ajuste de la palma 40-23
Interruptor del inversor del alojamiento del alimentador y conexión del cabezal (amarillo) 40-4	Interruptor de parada rápida (amarillo) 40-23
Cambio del inversor del alojamiento del alimentador 40-5	Interruptor de giro del sinfín de descarga (negro) 40-24
Interruptor de conexión del separador (amarillo) 40-5	Interruptor de transmisión del sinfín de descarga (amarillo) 40-25
Interruptor automático de la zapata autonivelante (negro) (opcional) 40-6	Interruptor de elevación / descenso del cabezal (negro) 40-26
Modos de punto de ajuste (manual o automático) 40-6	Interruptor de inclinación del Contour-Master (negro) 40-26
Interruptor de ajuste de presión de la barra de corte (negro) 40-7	Interruptor de elevación/ajuste longitudinal del molinete de la plataforma (negro) 40-27
Interruptor de ajuste de la posición de flotación (negro) 40-8	Interruptor de velocidad del eje trасero del cabezal de maíz y espaciamiento ajustable de la placa despojadora (negro) 40-28
Interruptor de ajuste de velocidad de la cinta del trillador (negro) (opcional) 40-8	Botones de activación del cabezal (negro) 40-29
Interruptor de ajuste de la inclinación de la barra de corte de la plataforma de correa (negro) 40-9	
Dial de control de presión HydraFlex™/Altura del cabezal (negro) 40-9	Poste de cabina CommandTouch
Interruptor manual de la zapata autonivelante (negro) (opcional) 40-10	Poste de esquina de la cabina CommandTouch 45-1
Interruptor de ajuste de sensibilidad/velocidad del alimentador (negro) 40-11	Pantalla de control activo del cabezal 45-2
Interruptor de desconexión de transporte en carretera (negro) 40-12	Descripción del sistema automático de control de altura del cabezal 45-3
Interruptor de ajuste de holgura de trilla (negro) 40-12	Resumen de altura de corte 45-5
Tecla de ajuste de la velocidad de la trilla (negra) 40-13	Detección de altura del cabezal 45-7
Interruptor de ajuste de velocidad del ventilador de limpieza (negro) 40-13	Detección de altura del cabezal—Plataformas HydraFlex 45-9
Dial Dial-A-Speed (negro) 40-14	Sistema Dial-A-Speed 45-11
Interruptor de habilitación del índice de alimentación Harvest Smart (negro) (Opcional) 40-15	Sistema Contour-Master (Opcional) 45-14
Control de ajuste de la criba de granzas (negro) (opcional) 40-16	Flotación del cabezal activo (opcional) — Plataformas rígidas 45-16
Interruptor de ajuste del tamiz (negro) (opcional) 40-16	Resumen de posición del molinete/Resumen de posición de las placas de la plataforma 45-18
Interruptores de velocidad del motor (naranja) 40-16	Posición de las placas de la plataforma — Ajuste (Opcional) 45-20
Interruptores ProDrive Modo 1 y 2 (anaranjado) (máquinas ProDrive) 40-17	Pantalla VisionTrak 45-21
	Pantalla del sensor de retrilla VisionTrak 45-22
	Pantalla del sensor de retrilla VisionTrak—Prueba de funcionamiento 45-22
	Monitor de rendimiento VisionTrak 45-23
	Monitor de rendimiento VISIONTRAK (información general) 45-24

Continúa en la pág. siguiente

Página	Página		
VisionTrak—Ajustes preliminares de la cosechadora.....	45-25	Filtro de aire fresco del sistema CLIMATRAK—Retiro.....	60-3
VisionTrak—Funcionamiento del monitor.....	45-25	Filtro de recirculación—Retiro.....	60-4
Monitor de rendimiento VISIONTRAK—Funcionamiento.....	45-26	Filtros de aire fresco y recirculación del sistema CLIMATRAK—Limpieza.....	60-4
Pruebas de funcionamiento VISIONTRAK.....	45-28	Sistema de de luces y señales	
Tacómetro de triple pantalla.....	45-29	Conmutadores de luces.....	65-1
Líneas de exhibición digital del tacómetro triple.....	45-30	Demora/intervalo de iluminación.....	65-2
Medidor de combustible.....	45-30	Ubicaciones del alumbrado.....	65-3
Indicador de Temperatura del Refrigerante del Motor.....	45-31	Intermitencias de giro.....	65-8
Pantalla de indicadores de advertencia.....	45-31	Luz interior de la cabina.....	65-8
Procedimientos de calibración		Alimentador de mies	
Procedimientos de calibración - Cuándo calibrar.....	50-1	Tope de seguridad del cilindro hidráulico.....	70-1
Procedimientos de calibración del usuario.....	50-2	Protecciones laterales del alojamiento del alimentador.....	70-1
Códigos de error de calibración.....	50-2	Puertas del alojamiento del alimentador.....	70-2
Plataforma de conducción		Registro superior de acceso al acelerador de alimentación.....	70-2
Llenado del depósito del lavaparabrisas.....	55-1	Registro inferior del alimentador y soporte del retén de la placa de alimentación.....	70-3
Local de almacenamiento manual.....	55-1	Soporte reforzado de placa alimentadora (accesorio instalado en campo).....	70-3
Salida de emergencia.....	55-1	Separador de piedras.....	70-4
Asiento del operador ComfortCommand.....	55-2	Puerta ampliada para atrapiapiedras (accesorio instalado en campo).....	70-4
Ajuste de apoyabrazos izquierdo y respaldo del asiento.....	55-3	Bastidor de inclinación longitudinal del alimentador—ajuste.....	70-5
apoyabrazos derecho y consola de controles — Ajuste.....	55-3	Cadena transportadora del alimentador de mies — Ajuste.....	70-6
Asiento Oficina™.....	55-4	Eslabones de la cadena transportadora del alimentador—Remoción.....	70-7
Cinturones de seguridad.....	55-4	Tambor del alimentador — Ajuste de altura.....	70-8
Tomas eléctricas auxiliares y conector de diagnóstico SERVICE ADVISOR™.....	55-5	Velocidad del transportador del alimentador—Cambio.....	70-9
Sistema GREENSTAR™ HARVEST MONITOR y HARVEST DOC™ (accesorio).....	55-5	Cadena impulsora del transportador del alimentador de mies — Ajuste.....	70-11
Escalerilla de cabina.....	55-6	Embrague de seguridad del alimentador.....	70-11
Posiciones de escalera de la cabina.....	55-6	Reglaje de la barra limpiadora del eje superior del alimentador de mies.....	70-12
Cadenas de seguridad del descanso de la cabina.....	55-7	Ruedas dentadas de eje superior del alimentador.....	70-12
Extintor de incendios.....	55-7	Correa de transmisión del alimentador de velocidad variable—Sustitución.....	70-13
Ubicación de los extintores de incendios.....	55-8	Correa de transmisión del alimentador de velocidad variable—Ajuste.....	70-15
Lavado de las ventanas de la cabina y servicio de los faros y el limpiaparabrisas.....	55-8	Correa de la bomba del molinete del cabezal/cinta recolectora—Sustitución.....	70-18
Acceso del lado derecho de la cabina.....	55-9	Correa de la bomba del molinete del cabezal/cinta recolectora—Ajuste.....	70-23
Columna de dirección.....	55-9	Sustitución de la correa del alimentador de velocidad variable.....	70-23
Palanca de cambio de marchas (máquinas no ProDrive).....	55-10	Sustitución de la correa del alimentador de velocidad variable.....	70-24
Freno de estacionamiento manual (máquinas no ProDrive).....	55-10		
Pedales de freno.....	55-10		
Sist. calefacción/aire acond. CLIMATRAK			
Aire acondicionado, mantenimiento.....	60-1		
Sistema de calefacción y aire acondicionado CLIMATRAK (Información general).....	60-2		
Panel de entrada CLIMATRAK - Limpieza.....	60-2		
Prelimpiador CLIMATRAK — Limpieza.....	60-3		

Continúa en la pág. siguiente

Página	Página
Correa de la bomba del molinete del cabezal/cortina recolectora—Sustitución70-24	Tensor de correas de acelerador de alimentador - Ajuste80-5
Correa de la bomba del molinete del cabezal/cortina recolectora—Sustitución70-27	Transmisión de baja velocidad del acelerador de alimentación (accesorio)80-6
Correa de transmisión del alimentador con velocidad variable CommandTouch (opción 9770 STS)—Sustitución70-27	Velocidad del acelerador del alimentador.....80-6
Correa de transmisión del alimentador con velocidad variable CommandTouch (opción 9770 STS)—Sustitución70-28	Acelerador de alimentación de gran capacidad de velocidad estándar — Cambio80-7
Correa de la bomba del molinete del cabezal/cinta recolectora (alimentador de velocidad variable CommandTouch) (opción 9770 STS)—Sustitución70-28	Acelerador de alimentación de alta velocidad y alta capacidad (opcional)—cambio a velocidad lenta80-8
Correa de la bomba del molinete del cabezal/cinta recolectora (alimentador de velocidad variable CommandTouch) (opción 9770 STS)—Sustitución70-30	Pletinas de desgaste lisas de acelerador de alimentador (accesorio).....80-8
Indicador manual de inclinación (CONTOUR MASTER).....70-30	Suplemento de barras del cóncavo (accesorio)80-9
Conexión del acoplador múltiple y del enganche de punto único70-31	Placas de cierre con cóncavo de barras redondas (accesorios)80-9
Conexión y desconexión de la plataforma de corte del alimentador.....70-34	Placas de cierre con cóncavo de barras planas (accesorios).....80-9
Cierre del punto único— Ajuste.....70-35	Espaciadores de rejilla del separador80-10
Cable del extremo inferior del alimentador a nivel de suelo—Ajuste70-37	Tornillos fusibles de los engranajes del sector del cóncavo80-10
Alimentador a nivel de suelo — Ajuste de calce70-37	Secciones del cóncavo—Remoción e instalación80-11
Pasadores de enganche del alimentador (limpieza).....70-38	Nivelación del cóncavo80-18
Desenganche manual del alimentador70-38	Separador Posi-Torq™—Dual-Range80-23
Posición de tornillo rompible.....70-38	Intervalo de la polea de mando del separador - Ajuste80-24
Protecciones	Correa de transmisión variable del separador ..80-25
Protecciones laterales75-1	Cubiertas de la rejilla del separador (accesorio)80-26
Protecciones del lado izquierdo.....75-2	Divisor de plataforma del sinfín80-26
Protecciones del lado derecho75-4	Correa del batidor de descarga—ajuste.....80-27
Registros del separador75-6	Correa del batidor de descarga—reemplazo...80-27
Limpieza de los paneles compuestos.....75-6	Paletas de descarga para el rotor (accesorio) ..80-28
Separador	Sustitución de aletas del batidor de descarga ..80-28
Acelerador de alimentación estándar—Reemplazo de las alas80-1	Correa delantera derecha del contraeje—Ajuste80-28
Acelerador de alimentación para cultivos duros (arroz)—reemplazo de alas80-2	Correa delantera derecha del contraeje—Sustitución80-29
Correa del acelerador de alimentación de gran capacidad de velocidad estándar — Sustitución80-3	Correa trasera derecha del contraeje—Ajuste ..80-29
Correa del acelerador de alimentación de alta velocidad y alta capacidad (opcional)—reemplazo80-4	Correa trasera derecha del contraeje—Sustitución80-29
	Registro de la caja de cribas80-30
	Engranajes del sinfín transportador de la zapata de limpieza, puerta de limpieza (Máquinas ProDrive)80-30
	Engranajes del sinfín de la caja de cribas—Ajuste80-30
	Correa de caja de cribas, ventilador y sinfín transportador—Ajuste80-31
	Correa de caja de cribas, ventilador y sinfín transportador—Sustitución80-31
	Correa del ventilador de limpieza—Sustitución80-32
	Actuador de velocidad del ventilador de limpieza—Ajuste80-32

Continúa en la pág. siguiente

	Página		Página
Transmisión de velocidad lenta para el ventilador de limpieza (opcional).....	80-32	Dedos y elementos de trilla—Remoción e instalación	80-56
Zarandón frontal de dedo profundo	80-33	Ubicación de los elementos de trilla y dedos del separador (configuración estándar).....	80-58
Criba de granzas y Tamiz - Medición	80-33	Ubicación de los elementos de trilla y dedos del separador (opción de configuración para arroz)	80-59
Criba de granzas universal de 29 mm (1-1/8 in.).....	80-33	Acelerador de alimentación—Destapado	80-60
Criba de granzas de dedo profundo de 41 mm (1-5/8 in.) (accesorio).....	80-34	Separador—Destapado.....	80-61
Extensiones altas del divisor de la criba (accesorio).....	80-34	Batidor de descarga—Destapado	80-62
Criba de granzas universal de 22 mm (7-1/8 in.).....	80-34		
Criba de agujero fijo redondo (opcional)	80-35	Picador y esparcidor	
Criba de dedo profundo de 29 mm (1-1/8 in.) (accesorio).....	80-35	Picador (Informaciones general)	85-1
Almacenamiento de la herramienta de ajuste de la caja de cribas.....	80-35	Tablón trasero del picador—Ajuste.....	85-1
Ajuste del zarandón y la criba	80-36	Deflectores del picador—ajuste.....	85-2
Indicador de criba de granzas o de grano—Calibración	80-36	Deflectores del picador—configuración de fábrica	85-2
Control de ajuste de la criba de granzas/grano (opcional)	80-37	Deflector trasero PowerCast—Ajuste (opcional)	85-3
Elementos de la criba de granzas/grano (sin zapata autonivelante)—Extracción e instalación	80-37	Deflector trasero PowerCast—funcionamiento (opcional).....	85-4
Elementos del zarandón/zaranda (zapata autonivelante)—Remoción e instalación	80-42	Cuchilla del deflector trasero PowerCast—Sustitución (opcional).....	85-4
Motor del tamiz/criba (opcional)—Ajuste manual	80-47	Corazas traseras del deflector trasero PowerCast (opcional)—Remoción e instalación	85-5
Motor de ajuste de la zapata remota del zarandón/zaranda (zapata autonivelante) —Ajuste manual	80-48	Posición de la puerta del picador	85-7
Motor de inclinación del zarandón/zaranda (zapata autonivelante) —Ajuste manual	80-49	Deflector de cosecha.....	85-8
Aleta de apertura del compartimiento del zarandón/zaranda (zapata autonivelante) —Ajuste manual	80-50	Conductos de aire	85-8
Puertas de acceso superior del elevador de grano limpio.....	80-51	Banco de cuchillas fijas del picador-Ajuste	85-9
Correa del elevador de grano limpio—Ajuste... ..	80-51	Barra de control del picador (opcional).....	85-9
Cadena del transportador del elevador de grano limpio—ajuste	80-52	Hojas de las cuchillas fijas del picador—Sustitución	85-10
Rejillas perforadas del elevador de granos limpios (accesorio)	80-52	Cuchillas del picador—reemplazo y configuración.....	85-11
Paletas del elevador de retrilla	80-53	Cuchillas del picador—Centrado	85-14
Correa de transmisión del elevador de retrilla—Ajuste.....	80-53	Picador—descenso	85-16
Cadena de paletas del elevador de retrilla—Ajuste.....	80-53	Velocidades de la transmisión del picador—cambio	85-17
Cadena de transmisión del sinfín superior de retrilla—Ajuste	80-54	Tensión de la correa de transmisión del picador—ajuste	85-18
Correas de transmisión—lado izquierdo	80-54	Correa del picador—reemplazo.....	85-19
Correas de transmisión derechas.....	80-55	Correa del eje intermedio del picador—ajuste ..	85-21
Kit contra enredos del rotor (accesorio instalado en campo).....	80-55	Correa del eje intermedio del picador—reemplazo	85-21
		Desplazamiento del picador a la posición de hilerado/mantenimiento.....	85-22
		Picador a posición de hileradora—deflector trasero PowerCast (opcional).....	85-23
		Esparcidor (Información general)	85-23
		Esparcidor, funcionamiento	85-23
		Esparcidor en posición de hilerado	85-24
		Esparcidor—Bajada.....	85-25
		Conjuntos de discos del esparcidor.....	85-26
		Cuchilla de esparcidor—Sustitución.....	85-27
		Esparcidor de paja de mayor amplitud (opcional)	85-27

Continúa en la pág. siguiente

Página	Página
Depósito de grano y sistema de descarga	
Escalera del depósito de granos/motor 90-1	Motor de arranque 95-8
Orificios de vaciado del depósito de grano..... 90-1	Alternador y regulador de voltaje..... 95-8
Canaleta de muestreo del depósito de grano..... 90-2	Fusible de alimentación de activación del sistema 95-8
Indicador de tanque de grano lleno (opcional para terreno accidentado) 90-2	Central de fusibles..... 95-9
Sensores de nivel del depósito de grano—Ajuste 90-3	Ubicación del módulo de alimentación y los controladores 95-10
Tubo de limpieza (opcional) 90-4	Reglas de seguridad para el reemplazo de bombillas halógenas 95-11
Tapas del sinfín transversal del depósito de grano 90-4	Reemplazo de las bombillas..... 95-11
Tornillo rompible de la transmisión del sinfín de descarga 90-5	Faros de la cabina—reemplazo..... 95-11
Deflector del sinfín de descarga del depósito de grano 90-6	Faros de la cabina—ajuste..... 95-12
Sinfín de descarga del depósito de grano — Plegado 90-6	Reglas de seguridad para el reemplazo de luces de xenón de alta intensidad (HID) .. 95-13
Cadena de transmisión del sinfín de descarga—ajuste 90-7	Luces (xenón) de descarga de alta intensidad (opcional)—reemplazo..... 95-13
Espárrago de apoyo del sinfín de descarga—ajuste (depósito de grano estándar)..... 90-7	Luces (xenón) de descarga de alta intensidad (opcional)—ajuste..... 95-14
Posición del sinfín de descarga—Ajuste (depósito de grano estándar)..... 90-8	Luz de advertencia delantera, luz de carretera y luz de campo—reemplazo 95-15
Posición del sinfín de descarga—Ajuste (depósito de grano de alta velocidad de descarga)..... 90-8	Luces traseras de descarga, luces auxiliares de campo, luces de las puertas de acceso, luces de rastrero, luces del depósito de grano y sinfín de descarga—reemplazo..... 95-16
Soporte del sinfín de descarga—Ajuste (depósito de grano de alta velocidad de descarga) 90-9	Luz buscahileras lateral—reemplazo 95-16
Falla del accionador del sinfín plegable motorizado (opcional)—extracción..... 90-10	Luz de la zapata limpiadora—reemplazo 95-17
Correa de transmisión del sinfín de descarga—reemplazo 90-11	Luces de advertencia—reemplazo 95-17
	Luz trasera, luz de advertencia (intermitente) y luces laterales—reemplazo 95-17
	Luces señalizadoras de giro—reemplazo 95-18
	Luz interior de la cabina—reemplazo 95-18
	Códigos de diagnóstico de anomalías
	Acceso al menú de códigos de diagnóstico de fallas..... 100-1
	Pantalla de información de códigos de diagnóstico de fallas..... 100-4
	Prioridades de los códigos del diagnóstico de anomalías 100-4
	Sistema hidráulico
	Sistema hidráulico (Informaciones generales) 105-1
	Limpieza del sistema hidráulico..... 105-2
	Acumulador 105-2
	Válvula de elevación/descenso de la plataforma de corte (válvula proporcional)... 105-3
	Bocas de diagnóstico de presión hidráulica y esquema de control 105-4
	Válvula del inversor del alimentador y caja del inversor 105-5
	Transmisión del vehículo y eje trasero
	Mantenimiento seguro de neumáticos..... 110-1
	Cambio de radio de neumático..... 110-1
	Cuidado y mantenimiento de los neumáticos... 110-2

Continúa en la pág. siguiente

	Página		Página
Informaciones sobre los neumáticos			
delanteros y traseros.....	110-2		
Requisitos de lastre (9670 STS).....	110-3		
Requisitos de lastre (9770 STS).....	110-4		
Uso de peso líquido.....	110-5		
Adhesivo de carga de neumáticos	110-5		
Espárrago iniciador de ruedas motrices.....	110-5		
Par de apriete de los pernos de las			
ruedas traseras	110-6		
Par de apriete del perno de la rueda			
doble y de la rueda motriz.....	110-6		
Descentrado de ruedas de transmisión			
delanteras	110-8		
Preparación de las máquinas con			
ruedas dobles para transporte o			
mantenimiento.....	110-8		
Remoción de las ruedas			
delanteras—Ruedas dobles.....	110-9		
Instalación de las ruedas			
delanteras—Ruedas duales.....	110-11		
Ruedas dobles de vía ancha y único			
punto de fijación (opcionales)	110-14		
Válvula de mando de alimentación			
Harvest Smart (opcional)—Ajuste			
(Máquinas no ProDrive)	110-15		
Varillaje de la palanca de control			
multifunción—Ajuste (máquinas no			
ProDrive).....	110-15		
Varillaje de cambio de mar-			
chas—Ajuste (máquinas no			
ProDrive).....	110-16		
Depósito de fluido para frenos			
(máquinas no ProDrive)	110-16		
Ubicaciones de levante con gato.....	110-17		
Adhesivo de ubicación del soporte de gato....	110-17		
Mantenimiento inicial de rodaje			
Rodaje del motor	115-1		
Ajuste de transmisiones de correas -			
Primeras 50 horas.....	115-2		
Mantenimiento en rodaje - A las			
primeras 100 horas	115-3		
Rodaje - Después de las primeras 100 horas ..	115-3		
Comprobaciones previas al arranque			
Nivel de aceite del motor	120-1		
Nivel de aceite hidrostático/hidráulico	120-2		
Nivel de refrigerante	120-3		
Sistema de alimentación de combustible	120-3		
Respiradero del tanque de combustible	120-4		
Cavidad de aire del motor	120-4		
Limpieza del compartimiento del motor.....	120-4		
Extintor de incendios	120-5		
Ubicación de los extintores de incendios	120-5		
Después de un período de			
almacenamiento prolongado.....	120-6		
Neumáticos.....	120-6		
		Funcionamiento del motor	
		Arranque del motor.....	125-1
		Detención del motor	125-3
		Funcionamiento a temperaturas bajas	125-3
		Funcionamiento a temperaturas altas	125-5
		Manipule el Fluido de Arranque en	
		Frío, con Seguridad.....	125-6
		Arranque en tiempo frío con auxiliar de	
		arranque por éter	125-6
		Calentador de refrigerante.....	125-7
		Servicio - Motor	
		Escalera trasera y descanso	130-1
		Cubiertas de acceso al motor.....	130-1
		Limpieza del compartimiento del motor.....	130-1
		Cambio de lata de fluido de arranque	130-2
		Escudo de la correa.....	130-2
		No modifique la potencia del motor o	
		sistema de aire/combustible.....	130-2
		Sistema de combustible	130-3
		Revisión del aceite del motor	130-3
		Depósito de combustible—Llenado.....	130-4
		Depósito de combustible—Vaciado.....	130-4
		Separador de agua del filtro de	
		combustible Primario—Drenaje	130-5
		Filtro Prelimpiador de com-	
		bustible—Limpieza.....	130-5
		Filtro prelimpiador de combustible para	
		servicio severo (opcional)—Purga	130-6
		Filtro prelimpiador de combustible para	
		servicio severo (opcional)—Sustitución	130-7
		Filtro prelimpiador de combustible para	
		servicio severo (opcional)—Limpieza	130-8
		Elementos de los filtros de combustible	
		primario y secundario - Sustitución	130-9
		Sistema de combustible—Purga	130-10
		Sistema de refrigeración—Drenaje	130-11
		Sistema de refrigeración—Llenado	130-12
		Sistema de refrigeración—Preparación	
		para invierno	130-13
		Correa del motor—Montaje	130-14
		Correa de transmisión del	
		ventilador/accesorios del	
		motor—Sustitución.....	130-14
		Correa de transmisión de la rejilla	
		giratoria—Sustitución	130-16
		Rejilla giratoria, enfriador de aceite,	
		condensador, radiador y enfriador	
		de aire de carga—Limpieza	130-16
		Escobilla de la rejilla giratoria—Ajuste	130-17
		Filtros de aire—Retiro.....	130-18
		Inspección del filtro.....	130-19
		Transporte	
		Conducción de la máquina en carreteras.....	135-1
		Bocina de retroceso.....	135-4
		Transporte de la máquina en remolque.....	135-4

Continúa en la pág. siguiente

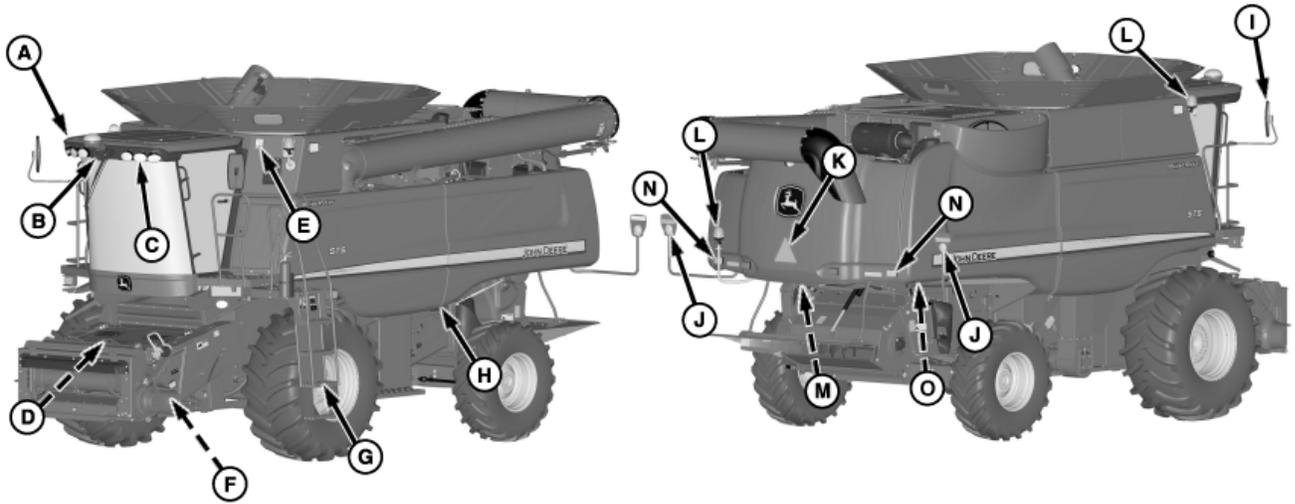
Página	Página		
Calcomanía de ubicación de puntos de sujeción.....	135-11	Modo de retorno al taller del sistema del índice de alimentación Harvest Smart (Máquinas ProDrive).....	150-16
Remolque de la máquina (máquinas no ProDrive).....	135-12	Ubicación de componentes GreenStar™	
Remolque de la máquina (máquinas ProDrive).....	135-13	Pantalla GreenStar (si existe).....	155-1
Gancho de remolque trasero.....	135-15	Sensor de humedad y de caudal de material ...	155-1
Sugerencias para la cosecha		Prevención de incendios	
Selección del tiempo de cosecha.....	140-1	Prevenciones de incendios recomendadas.....	160-1
Sugerencias para la cosecha.....	140-1	Funcionamiento del extintor.....	160-2
Configuración de cultivos		Carga del extintor de incendios.....	160-3
Alfalfa/Cebada (forraje y malta)/Judías (comestibles)/Colza (canadiense).....	145-1	Manejo seguro del combustible—Evitar todo tipo de llamas.....	160-5
Colza (invernal EE.UU.)/Maíz (seco) y (húmedo)/Mazorcas de maíz mixtas.....	145-2	Estar preparado en caso de emergencia.....	160-5
Lino/linaza / semilla de heno / Judías (en racimo) / Mijo (Proso) / Mostaza / Avena.....	145-3	Manejo seguro - Arranque por pulverización de éter.....	160-5
Guisantes/Maíz para palomitas/Aroz/Centeno/Cártamo/Sorgo (mijo).....	145-4	Eliminación de residuos de grano acumulados.....	160-6
Soja/Girasol (aceite) y (confitura)/Trigo.....	145-5	Extinguidor de incendios.....	160-6
Comprobación del rendimiento de la máquina.....	145-6	Ubicación de los extintores de incendios.....	160-7
Procedimiento de apagado del sistema.....	145-6	En caso de incendio.....	160-7
Proporción de alimentación Harvest Smart™ (opcional)		Limpieza del compartimiento del motor.....	160-8
Proporción de alimentación Harvest Smart—manejo seguro (si existe).....	150-1	Limpieza de la máquina	
Proporción de alimentación Harvest Smart—descripción.....	150-1	Limpieza de la máquina (periódica).....	165-1
Proporción de alimentación Harvest Smart—modo inteligente.....	150-1	Limpieza de la máquina (anual o en cosechas especiales).....	165-7
Proporción de alimentación Harvest Smart—modo de capacidad.....	150-2	Combustibles y lubricantes	
Proporción de alimentación Harvest Smart—calibración inicial.....	150-3	Manejo seguro del combustible—Evitar todo tipo de llamas.....	170-1
Índice de alimentación Harvest Smart—funcionamiento.....	150-4	Manejo y almacenamiento de combustible diesel.....	170-1
Proporción de alimentación Harvest Smart—información adicional (activación del sinfín de descarga y condiciones de trabajo).....	150-6	Combustible diésel.....	170-2
Proporción de alimentación Harvest Smart—recomendaciones.....	150-7	Combustible biodiésel.....	170-3
Índice de alimentación Harvest Smart—ajustes del sistema.....	150-9	Lubricidad del combustible diesel.....	170-4
Control de proporción de alimentación Harvest Smart—síntomas de sistema y campo.....	150-11	Comprobación del combustible Diesel.....	170-4
Resolución de problemas del índice de alimentación Harvest Smart.....	150-13	Reducción de los efectos del clima frío en motores diésel.....	170-5
Modos de emergencia y retorno al taller del sistema del índice de alimentación Harvest Smart (Máquinas no ProDrive).....	150-15	Refrigerante para motor diésel de uso intensivo.....	170-6
		Precauciones para zonas cálidas.....	170-7
		Aditivos suplementarios para refrigerante.....	170-7
		John Deere COOL-GARD™ II COOLANT EXTENDER (RENOVADOR DE REFRIGERANTE).....	170-8
		Información adicional sobre refrigerantes de motores diésel y John Deere COOL-GARD™ II COOLANT EXTENDER.....	170-9
		Comprobación del refrigerante para motores diésel.....	170-10
		Aceite para rodaje de motor diésel.....	170-11
		Aceite de motor diésel.....	170-12
		Intervalos de cambio de aceite y filtro de motores diésel.....	170-13

Continúa en la pág. siguiente

Página	Página		
OILSCAN™ y COOLSCAN™	170-14	Aire acondicionado	180-14
Aceites para el sistema de transmisión hidrostática, el sistema hidráulico principal y la caja de cambios principal del motor	170-14	Sensor de humedad (si existe)	180-15
Caja de cambios (máquinas no ProDrive), mandos finales, sinfín de carga, contraeje principal y caja de cambios de la transmisión del separador de dos velocidades	170-15	Sensor de caudal de material (si existe)	180-15
Caja de Engranajes del Inversor del Alimentador	170-16	Pantalla GreenStar (si existe)	180-16
Grasa	170-16	Almacenamiento	
Fluido para frenos (máquinas no ProDrive)	170-17	Preparación de la máquina para el almacenamiento	185-1
Filtros de aceite	170-17	Remoción de la máquina del almacenamiento	185-2
Almacenamiento de lubricantes	170-17	Especificaciones	
Lubricantes alternativos y sintéticos	170-17	Velocidades de Funcionamiento	190-1
Mezcla de lubricantes	170-17	Especificaciones - 9670 STS	190-3
Engrase y mantenimiento		Especificaciones - 9770 STS	190-5
Intervalos de mantenimiento—Borrado o demora	175-1	Dimensiones	190-7
Ubicación de los adhesivos de lubricación	175-2	Puntos de referencia de las dimensiones	190-8
Sustitución de la manguera hidráulica	175-2	Valores de apriete de pernos y tornillos no métricos	190-9
Símbolos de engrase	175-3	Valores de apriete de pernos y tornillos métricos	190-10
Cada 10 horas	175-3	Números de identificación de la máquina	
Cada 10 horas	175-4	Placas de identificación	195-1
Cada 50 horas (9670 STS)	175-5	Número de identificación de la máquina	195-1
Cada 50 horas (9770 STS)	175-6	Número de serie del motor	195-1
A las 50 horas	175-7	Bomba de la unidad de la transmisión hidrostática (máquinas no ProDrive)	195-2
A las 50 horas	175-9	Bomba de la unidad de la transmisión hidrostática (máquinas ProDrive)	195-2
A las primeras 100 horas	175-11	Motor de la unidad de la transmisión hidrostática (máquinas no ProDrive)	195-2
Primeras 100 horas (máquinas ProDrive)	175-12	Motor de la unidad de la transmisión hidrostática (máquinas ProDrive)	195-3
Cada 200 horas (9670 STS)	175-13	Motor de tracción en las cuatro ruedas, con dos velocidades	195-3
A las 200 horas	175-14	Caja de cambios del motor	195-3
A las 250 horas	175-15	Caja de engranajes de la transmisión del rotor	195-4
A las 400 horas	175-16	Caja de cambios (máquinas no ProDrive)	195-4
A las 400 horas	175-18	Caja de cambios (máquinas ProDrive)	195-4
A las 400 horas	175-20	Inversor del compartimiento del alimentador	195-5
A las 400 horas	175-22	Caja de engranajes del alojamiento del alimentador con velocidad variable (opción 9770 STS)	195-5
A las 400 horas	175-24	Guarda una prueba de propiedad	195-5
A las 400 horas	175-25	Guarda su máquina de forma segura	195-6
A las 800 horas	175-26		
Primeras 1000 horas (máquinas ProDrive)	175-27		
A las 2000 horas	175-28		
Cada 2000 horas o seis años	175-30		
Según se requiera	175-31		
4500 horas o cinco años	175-31		
Cuidado y mantenimiento de las correas	175-32		
Limpieza de la máquina	175-32		
Localización de averías			
Alimentador	180-1		
Separador	180-2		
Transmisión de avance hidrostática	180-5		
Doble tracción (opcional)	180-8		
Manejo de la dirección	180-8		
Frenos	180-9		
Motor	180-10		
Calefacción	180-13		

Normas de seguridad

Recomendaciones de seguridad de la máquina



H93377 — JUN—15APR09

Vista delantera y trasera de las características de seguridad

- A**—Recomendaciones de seguridad de la cabina: Sistema de presencia del operador, bloqueo electrónico de arranque del motor, cinturones de seguridad, bocina, ventana de salida de emergencia, freno de estacionamiento, indicadores de giro
- B**—Asideros
- C**—Faros principales
- D**—Alfombras antideslizantes

- E**—Señales adhesivas de seguridad
- F**—Tope de seguridad mecánico (alimentador)
- G**—Plataforma de trabajo y peldaños antideslizantes con pasamanos
- H**—Protecciones

- I**—Espejos retrovisores
- J**—Luces de advertencia y cinta reflectora
- K**—Señal de vehículo lento en movimiento
- L**—Luces de aviso giratorias

- M**—Alarma de marcha atrás
- N**—Luces traseras
- O**—Plataforma de servicio antideslizante con barandilla

Además de las recomendaciones de seguridad identificadas aquí, hay otros componentes, sistemas, luces de seguridad en la máquina y mensajes e

instrucciones de seguridad en el manual del operador que contribuyen al manejo seguro de la máquina cuando un operador capacitado la hace funcionar correctamente.

OOU6075,00002D6 -63-29MAY09-1/1

Seguridad

Reconocer los avisos de seguridad

Este es el símbolo de seguridad de alerta. Al observar este símbolo en la máquina o en este manual, sea consciente de que existe un riesgo para su seguridad personal.

Observe las instrucciones de seguridad y manejo seguro de la máquina.



TS1389 —UN—07DEC88

DX.ALERT -63-29SEP98-1/1

Distinguir los mensajes de seguridad

Los mensajes PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCIÓN se identifican por el símbolo preventivo de seguridad. El mensaje de PELIGRO indica alto riesgo de accidentes.

Los mensajes de PELIGRO o ADVERTENCIA aparecen en todas las zonas de peligro de la máquina. El mensaje de ATENCIÓN informa sobre medidas de seguridad generales. ATENCIÓN también indica normas de seguridad en esta publicación.



TS187 —63—27JUN08

DX.SIGNAL -63-03MAR93-1/1

Observar los mensajes de seguridad

Leer cuidadosamente todos los mensajes de seguridad en este manual y en las etiquetas de seguridad de la máquina. Mantener las etiquetas de seguridad correspondientes en buen estado. Sustituir las etiquetas deterioradas o perdidas. Comprobar que los nuevos componentes del equipo y los repuestos contengan las etiquetas de seguridad actualmente en uso. Si necesita etiquetas de seguridad de repuesto, pídalas a su concesionario John Deere.

Puede que este manual no contenga información de seguridad adicional sobre partes y componentes de proveedores ajenos a John Deere.

Aprenda a utilizar correctamente la máquina y sus mandos. No permita que nadie use la máquina sin haber sido instruido.

Mantener la máquina en buenas condiciones de trabajo. Cualquier modificación no autorizada puede menoscabar



TS201 —UN—23AUG88

el funcionamiento y/o seguridad de la máquina y acortar su vida útil.

Si no se entiende alguna parte de este manual y precisa ayuda, ponerse en contacto con el concesionario John Deere.

DX.READ -63-16JUN09-1/1

Señales de seguridad y manual del operador en español

Hay versiones del manual del operador y de las señales de seguridad, disponibles en español para esta máquina, que pueden obtenerse a través de los concesionarios John Deere. Consultar al concesionario John Deere.



TSS201 —UN—23AUG88

OOU6075.0000145 -63-22MAY08-1/1

Conducción de la máquina

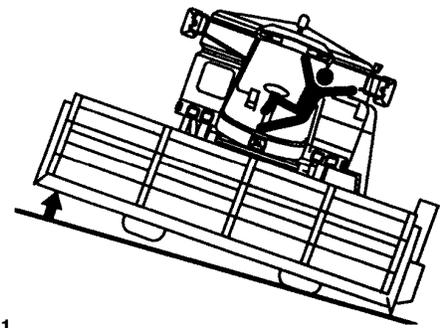
Utilice la máquina sólo cuando estén colocadas correctamente todas las protecciones.

Antes de moverse, compruebe siempre el espacio alrededor de la máquina (por ejemplo, por si hubiera niños). Asegure una visibilidad adecuada. Utilice la bocina como aviso antes de iniciar la marcha.

Adapte siempre la velocidad de avance a las condiciones de la carretera o del campo. Evite giros bruscos al conducir por pendientes o al cruzarlas. Coloque especial cuidado al girar en pendientes con el depósito de granos lleno.

Siga las instrucciones dadas en el manual del operador de la plataforma de corte para conectar o desconectar la plataforma.

Al realizar los giros, siempre tenga en cuenta el ancho de los accesorios y el hecho de que el extremo final de la cosechadora se extiende hacia afuera. Los accesorios y las condiciones de avance afectan las características de conducción de la cosechadora.



ZX002461

ZX002461 —UN—16JUN95

Reduzca la velocidad de avance al conducir en pendientes o en terrenos irregulares y antes de realizar giros bruscos. Antes de descender una pendiente pronunciada, cambie a una marcha inferior.

Evite hoyos, baches y obstrucciones que puedan hacer que la cosechadora vuelque, especialmente en pendientes.

OOU6075.0000AB7 -63-21FEB07-1/1

Prohibición de llevar acompañantes o niños

Solamente el operador debe estar en la máquina. No admita acompañantes en la máquina excepto durante períodos de formación o cortos períodos para observación.

Los acompañantes están expuestos a riesgos de lesiones, debido por ej. a caerse de la máquina. Además, la presencia de otras personas obstaculiza la visibilidad al operador y aumenta el riesgo de accidentes.

No permita nunca que haya niños en la máquina ni en la cabina de la cosechadora cuando el motor esté en marcha.

El asiento del acompañante debe usarse sólo durante la capacitación o por períodos cortos para la observación de la máquina, en ningún caso para llevar niños.



TS253 —UN—23AUG88

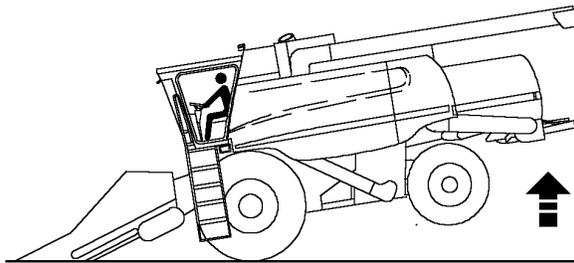
HX,AG,SF6904 -63-22JUL99-1/1

Lastrado para un contacto seguro con el suelo

El funcionamiento, dirección y frenado de la cosechadora pueden verse significativamente afectados por los accesorios delanteros pesados que alteran el centro de gravedad de la cosechadora.

Para mantener el contacto necesario con el suelo, colocar lastre en el extremo trasero de la cosechadora según sea necesario.

Respetar los límites de carga máxima permisible en el eje y de peso total.



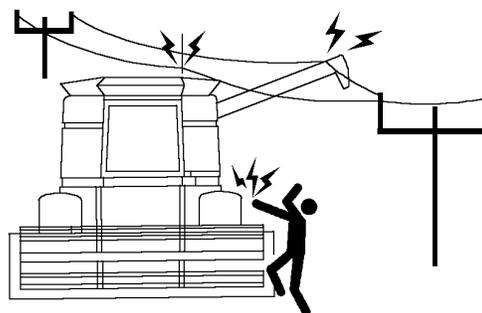
H51907 —UN—10FEB99

HX,AG,SF6782 -63-05FEB99-1/1

Evitar las líneas de tendido eléctrico

Colocar el sinfín de descarga del depósito de grano en la posición de transporte y bajar el pasamanos de acceso al depósito de grano antes de conducir en vías públicas.

Fijar la antena de la radio en la posición de transporte antes de conducir en vías públicas, ésta podría tocar cables de tendido eléctrico de baja altura. Esto podría dar como resultado descargas eléctricas de alta intensidad.



H52022 —UN—14APR99

HX,STSSA,D -63-22JUL99-1/1

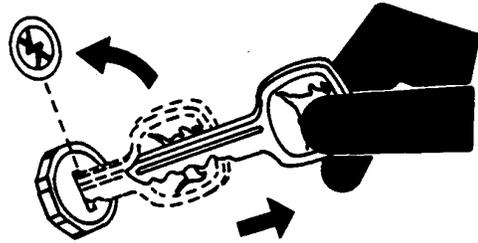
Estacionamiento de la máquina

Baje la unidad cosechadora al suelo.

Antes de bajarse de la cosechadora, desengrane la unidad cosechadora y el separador. Apague el motor y mueva la palanca de control multifunción a la posición neutra. Aplique el freno de estacionamiento, retire la llave y cierre la cabina del operador.

Nunca descuide la cosechadora mientras el motor esté en marcha.

Nunca abandone la cabina del operador mientras conduce.



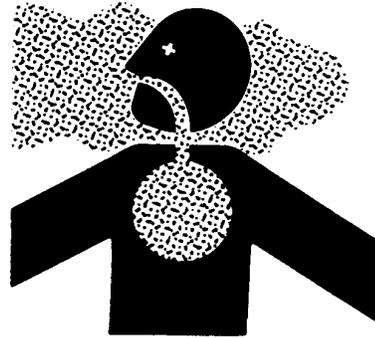
TSS230 —UN—24MAY89

OUO6075,0000ABB -63-21FEB07-1/1

Trabajar en lugares ventilados

Los gases que se escapan del sistema de escape pueden causar malestares físicos y hasta la muerte. Si fuera necesario hacer funcionar un motor en un lugar cerrado, retirar los gases de escape del recinto mediante una extensión del tubo de escape.

Si se carece de extensión para el escape, abrir todas las puertas y ventanas para que se renueve el aire.



TS220 —UN—23AUG88

DX,AIR -63-17FEB99-1/1

Manejo seguro del combustible—Evitar todo tipo de llamas

Manejar el combustible con precaución: es un líquido altamente inflamable. No fumar. No reabastecer de combustible cerca de llamas o chispas.

Detener siempre el motor antes de reabastecer combustible. Llenar siempre el depósito al aire libre.

Evitar incendios manteniendo siempre la máquina limpia de grasa y residuos. Limpiar el combustible derramado.



TS202 —UN—23AUG88

DX,FIRE1 -63-03MAR93-1/1

En caso de incendio

Deje de trabajar inmediatamente a la primera señal de fuego. Puede ser el olor a humo o ver humo o llamas.

Evite la posibilidad de lesiones personales. Si el incendio está muy avanzado, no intente extinguirlo.

Si es posible extinguir el incendio de manera segura, proceda con cuidado y siga las siguientes pautas:

1. Retire el extintor de incendios del soporte y llévelo al área del fuego.
2. Aproxímese al área del fuego con el viento a su espalda.
3. Tire de la chaveta de seguridad del extintor.
4. Mantenga el extintor en posición vertical desde las manijas y apunte la manguera hacia la base de las llamas.
5. Oprima las manijas para descargar el extintor.



6. Mueva la boquilla hacia delante y hacia atrás, cubriendo las llamas con una nube de polvo o agua.

TS227 —UN—23AUG88

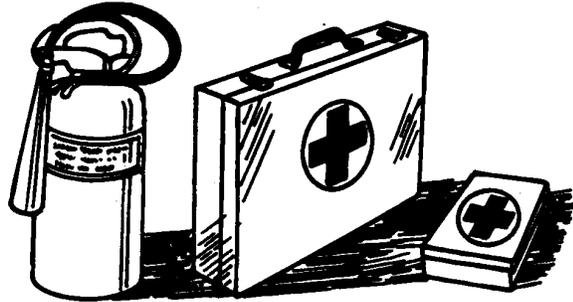
OOU6075.00001DE -63-18SEP08-1/1

Estar preparado en caso de emergencia

Estar preparado en caso de incendios.

Tener a mano un botiquín de primeros auxilios y un extintor.

Anotar los números de teléfono de médicos, ambulancias y bomberos y guardarlos cerca del teléfono.



TS291 —UN—23AUG88

DX,FIRE2 -63-03MAR93-1/1

Manejo seguro - Arranque por pulverización de éter

El éter es un líquido sumamente inflamable.

No manejar este líquido en la proximidad de lugares donde haya peligro de chispas o de fuego. Mantenerlo lejos de baterías y cables eléctricos.

Dejar puesta la tapa del envase pulverizador de éter cuando vaya a almacenar los envases para evitar la descarga involuntaria de líquido por la boca de pulverización. Guardar los envases en un local cerrado y a la temperatura de ambiente.

No tirar los envases de éter al fuego ni perforarlos.



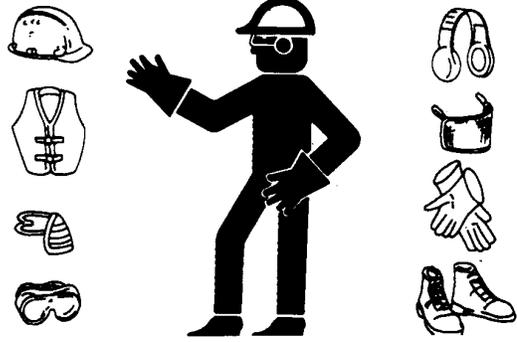
TS1356 —UN—18MAR92

DX,FIRE3 -63-16APR92-1/1

Usar ropa adecuada

Evitar ropa suelta y utilizar equipos de seguridad adecuados según el tipo de trabajo.

El manejo seguro de la máquina requiere toda la atención del operador. No ponerse auriculares para escuchar la radio durante el trabajo con la máquina.



TS206 —UN—23AUG88

DX,WEAR2 -63-03MAR93-1/1

Manténgase alejado de las unidades cosechadoras

La barra de corte, el sinfín, el molinete y los rodillos de alimentación no pueden protegerse totalmente debido a la función que deben realizar. Manténgase alejado de estos elementos móviles cuando estén en funcionamiento. Desconecte siempre el embrague principal, apague el motor, aplique el freno de estacionamiento y retire la llave antes de reparar o desatascar la máquina.



ES118704 —UN—21MAR95

OOU6075,00014F4 -63-21FEB01-1/1

Mantenga las manos lejos de las cuchillas

Nunca intente retirar obstáculos en frente o sobre la plataforma a menos que esté desconectado el separador, tenga el motor apagado y haya retirado la llave.

No debe haber nadie cerca de la cosechadora antes de arrancar el motor.



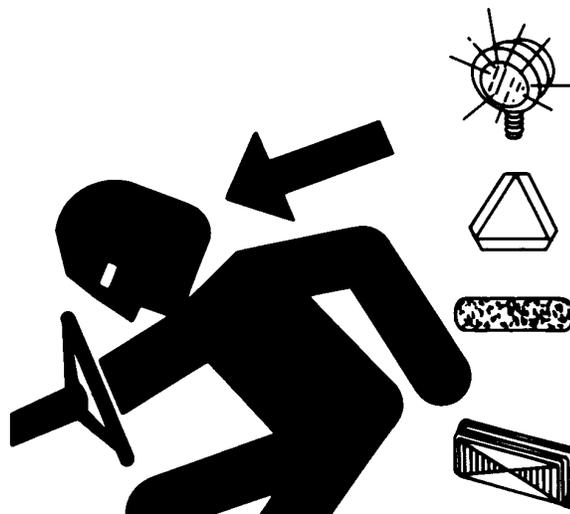
TS254 —UN—23AUG88

H1,90000SA,D -63-09MAY02-1/1

Uso de luces y dispositivos de seguridad

Evitar las colisiones con otros conductores, con tractores lentos equipados con accesorios o remolcando equipo, y con las máquinas autopropulsadas que viajen por las vías públicas. Comprobar frecuentemente si se aproxima tráfico por detrás de la máquina, especialmente al hacer virajes, y emplear las intermitencias de giro.

Usar los faros, las luces de advertencia y las intermitencias de giro de día y de noche. Respetar los reglamentos locales en cuanto a estos elementos de seguridad. Mantener las luces y los rótulos visibles, limpios y en buenas condiciones. Sustituir o reparar las luces y señales que se hayan dañado o perdido.



TS951 —UN—12APR90

HX,STSSA,O -63-22JUL99-1/1

Usar los cinturones de seguridad

Abrocharse el cinturón de seguridad cuando se conduce o viaja en la cosechadora.



H47137

H47137 —UN—25OCT95

HX,STSSA,I -63-22JUL99-1/1

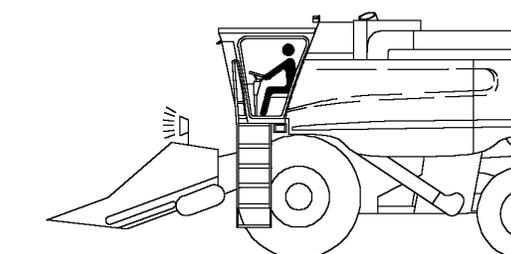
Transporte seguro de la cosechadora con la plataforma de corte

Siempre que sea posible, evite circular por vías públicas con la plataforma de corte acoplada.

Si es necesario transportar la cosechadora con la plataforma de corte acoplada, compruebe que las luces de advertencia intermitentes de la plataforma funcionen correctamente y que los elementos reflectantes estén limpios y resulten visibles.

En carreteras de mucho tránsito, estrechas o con pendientes pronunciadas, así como al cruzar puentes, se recomienda emplear un vehículo señalizador o guía.

Conduzca a una velocidad que resulte segura en todas las situaciones.



H51909 —UN—07MAY99

OOU6075,0000034 -63-22JAN01-1/1

Evite la pérdida de control de la máquina o movimientos inesperados

Evite daños o incluso la muerte causados por movimientos inesperados de la máquina o de sus componentes.

No arranque el motor haciendo un puente entre los terminales del motor de arranque o la electroválvula. La máquina o sus componentes pueden ponerse en movimiento si se deriva el circuito normal.



H58737 —UN—08JUL99

AG,OUO1035,792 -63-08JUL99-1/1

Mantenimiento seguro

Familiarizarse con los procedimientos de mantenimiento antes de efectuar los trabajos. La zona de trabajo debe estar limpia y seca.

No efectuar ningún trabajo de engrase, reparación o ajuste con el motor en marcha. Mantener las manos, pies y ropa siempre lejos de componentes móviles. Poner todos los mandos en punto muerto para aliviar la presión. Bajar hasta el suelo todos los equipos. Detener el motor. Retirar la llave de contacto. Esperar a que se enfríe el motor.

Apoyar cuidadosamente todos los elementos de la máquina que se levantan para efectuar trabajos de mantenimiento.

Todos los componentes deben estar en buen estado y correctamente instalados. Reparar daños inmediatamente. Cambiar cualquier pieza desgastada o rota. Mantener todos los componentes de la máquina limpios de grasa, aceite y suciedad acumulada.

Al tratarse de equipos autopropulsados, desconectar el cable de masa de la batería antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.

Al tratarse de equipos arrastrados, desconectar los grupos de cables del tractor antes de intervenir en los componentes del sistema eléctrico o antes de realizar trabajos de soldadura en la máquina.



TS218 —UN—23AUG88

DX,SERV -63-17FEB99-1/1

Soldeo cerca de unidades electrónicas de control

IMPORTANTE: No arranque el motor mediante accesorios de soldadoras de arco. Su amperaje y voltaje son excesivos y podrían causar averías irreparables.

1. Desconecte el cable (o cables) negativo (-) de la batería.
2. Desconecte el cable (o cables) positivo (+) de la batería.
3. Conecte los cables positivos y negativos conjuntamente. No los fije al chasis del vehículo.
4. Retire o aparte de la zona de soldeo toda sección de mazos de cables.
5. Conecte la toma a masa de la soldadora cerca del punto de soldeo y lejos de las unidades de control.



TS953 —UN—15MAY90

6. Tras soldar, proceda inversamente con los pasos 1—5.

DX,WW,ECU02 -63-14AUG09-1/1

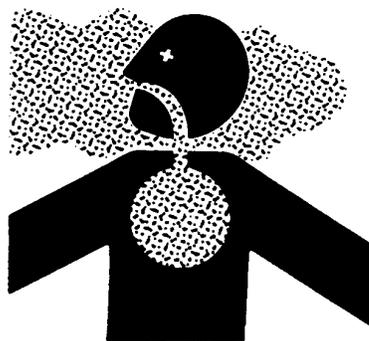
Quitar la pintura antes de soldar o calentar

Evitar la inhalación de humo o polvo potencialmente tóxico.

Al soldar o al utilizar un soplete sobre una zona con pintura, puede desprenderse humo tóxico.

Quitar la pintura antes de calentar:

- Quitar 100 mm (4 in.) como mínimo de la zona afectada por el calentamiento. Si no es posible quitar la pintura, utilizar una mascarilla de protección adecuada antes de calentar o soldar.
- Si se quita la pintura con un chorro de arena o con una lijadora mecánica, evitar inhalar el polvo. Utilizar una mascarilla de protección adecuada.
- En caso de emplear disolvente o decapante, eliminar los restos de decapante con agua y jabón, antes de soldar. Retirar de las inmediaciones los envases de disolvente o decapantes y otros materiales inflamables de la zona. Ventilar el local durante al menos 15 minutos antes de soldar o calentar.



TS220 —UN—23AUG88

No utilizar un disolvente clorurado en áreas donde se llevan a cabo trabajos de soldadura.

Realizar todos los trabajos en una zona bien ventilada para eliminar el polvo y los gases nocivos.

Desechar la pintura y el disolvente de forma adecuada.

DX,PAINT -63-24JUL02-1/1

Evitar calentamientos cerca de tuberías con líquidos a presión

El chorro pulverizado generado por un calentamiento cerca de tuberías con líquidos a presión podría producir quemaduras severas a todas las personas cercanas. Evitar calentar con un soplete o soldar cerca de tuberías que contengan líquidos a presión u otros materiales inflamables. Las tuberías a presión pueden explotar accidentalmente cuando el calor alcanza la zona inflamable.



TSS953 —UN—15MAY90

DX,TORCH -63-10DEC04-1/1

Evite el contacto con las partes móviles

Mantenga las manos, los pies y la ropa lejos de las partes móviles. Nunca limpie, lubrique ni ajuste la máquina cuando esté en marcha.



TS256 —UN—23AUG88

H01,9000SA,E -63-15JUN90-1/1

Limpieza del depósito de grano y retirada de obstrucciones con seguridad

Evitar las lesiones graves o la muerte por quedar enredado en los sinfines transversales del depósito de grano. Por motivos funcionales, no cubrir completamente los sinfines transversales con protectores. No entrar en el depósito de grano cuando el motor está en marcha. Antes de entrar al depósito para limpiar los residuos de grano, siempre apagar el motor, accionar el freno de estacionamiento y sacar la llave de contacto.

Si el grano se acumula y no pasa hacia los sinfines transversales, apagar el motor, sacar la llave de contacto y, desde un lugar en la puerta del compartimiento del motor, usar una varilla, escoba o pala para romper las acumulaciones y restaurar el flujo de grano.



TS256 —UN—23AUG88

OOU6043,00015E2 -63-24MAY04-1/1

Sustituir los adhesivos de seguridad

Sustituir los adhesivos deteriorados o perdidos. Consultar el Manual del Operador respecto a la ubicación correcta de los mismos.



TS201 —UN—23AUG88

DX,SIGNS1 -63-04JUN90-1/1

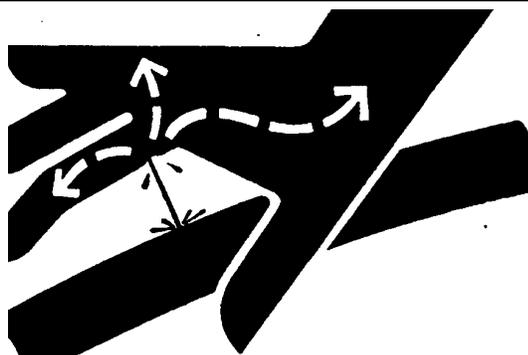
Evitar fluidos a alta presión

Las fugas de fluidos a presión pueden penetrar en la piel y provocar lesiones de gravedad.

Evite el peligro aliviando la presión antes de desconectar tuberías hidráulicas o de otro tipo. Apriete todas las conexiones antes de aplicar presión.

Para localizar fugas use un pedazo de cartón. No acerque las manos ni el cuerpo a fugas de alta presión.

En caso de accidente, acuda de inmediato a un médico. El fluido que haya penetrado en la piel deberá extraerse quirúrgicamente antes de unas pocas horas tras el accidente, de lo contrario podría originarse una gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en tratar este tipo de lesiones deberán dejar al paciente en manos del profesional adecuado. Dicha información puede



X9811 —UN—23AUG88

solicitarse en inglés a Deere & Company Medical Department en Moline, Illinois, EE.UU., en los teléfonos 1-800-822-8262 ó +1 309-748-5636.

DX,FLUID -63-20AUG09-1/1

Mantenimiento seguro de acumuladores

Las fugas de fluidos o gases de los acumuladores de presión pueden causar lesiones graves. El exceso de calor puede provocar la explosión del acumulador y las tuberías bajo presión pueden cortarse accidentalmente. No soldar ni utilizar un soplete cerca de un acumulador o tubería bajo presión.

Descargar la presión del sistema hidráulico antes de proceder a la separación del acumulador. No tratar de aliviar la presión del sistema hidráulico o del acumulador aflojando un racor.

No es posible reparar los acumuladores.



TS281 —UN—23AUG88

DX,WW,ACCLA -63-15APR03-1/1

Protegerse de la descarga de los inyectores

El combustible pulverizado por el inyector puede penetrar la piel, causando lesiones graves. Evitar la descarga del inyector sobre las manos o el cuerpo.

En caso de un accidente, acudir de inmediato a un médico que debería eliminar el combustible quirúrgicamente dentro de pocas horas para evitar una gangrena. Los médicos que no tengan experiencia en tratar este tipo de lesiones pueden dirigirse a un centro médico especializado o llamar al Departamento Médico de Deere & Company Moline, Illinois (E.E.U.U.).



TS1343 —UN—18MAR92

DX,SPRAY -63-16APR92-1/1

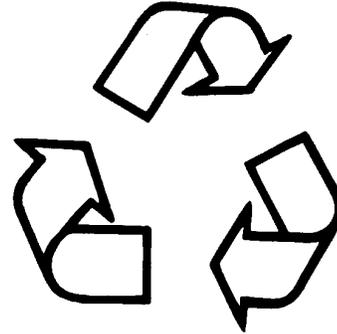
Vertido adecuado de desechos

El vertido incontrolado de desechos puede perjudicar el medio ambiente y la ecología. Desechos potencialmente contaminantes utilizados en equipos John Deere incluyen sustancias o componentes como p.e. aceite, combustible, refrigerante, líquido de frenos, filtros y baterías.

Utilizar recipientes herméticos al drenar residuos líquidos. Nunca utilizar bidones u otros recipientes empleados para comestibles y bebidas evitando así graves errores.

No verter desechos en el suelo, en desagües o en arroyos, estanques o lagos, etc.

Los refrigerantes utilizados en sistemas de aire acondicionado que se escapan al aire pueden deteriorar a la atmósfera de la tierra. Puede existir una legislación gubernamental respecto al manejo y reciclaje de refrigerante usado con ayuda de centros de servicio especializados.



Informarse de la forma correcta de reciclar estas sustancias usadas y de las posibilidades de realizar dichos vertidos en su oficina local de medio ambiente o en su concesionario John Deere.

TS1133 —UN—26NOV90

DX,DRAIN -63-03MAR93-1/1

Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración

La liberación explosiva de fluidos de un sistema de enfriamiento a presión podría causar quemaduras graves.

Apague el motor, aplique el freno de estacionamiento y retire la llave de contacto. Espere a que se enfríe el sistema antes de abrir la tapa. Afloje la tapa lentamente para liberar presión antes de removerla totalmente.



TS281 —UN—23AUG88

OU06075,0000ABC -63-21FEB07-1/1

Eliminación de residuos de grano acumulados

La acumulación de residuos de granzas o grano en el compartimiento del motor, en el motor y cerca de las partes móviles, representa peligro de incendio. Compruebe y limpie estas áreas frecuentemente. Antes de efectuar trabajos de inspección o mantenimiento, apague el motor, aplique el freno de estacionamiento y retire la llave de contacto.



TS227 —UN—23AUG88

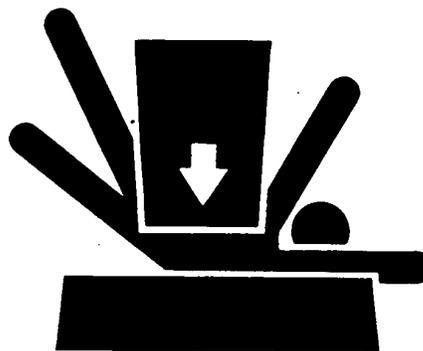
HX,9010SA,B -63-23AUG97-1/1

Apoyo seguro de la maquina

Bajar siempre el accesorio o equipo al suelo antes de trabajar con la máquina. Cuando sea necesario trabajar en una máquina o equipo elevado, apoyar éstos de forma segura. Un equipo mantenido hidráulicamente en posición elevada puede bajarse por ejemplo debido a una fuga de aceite.

No emplear nunca ladrillos huecos ni mazizos u otros materiales que pudieran ceder bajo una carga continua semejante. No trabajar debajo una máquina que sólo esté apoyada en un gato. Observar siempre las instrucciones de manejo dadas en este manual.

Al utilizar equipos o accesorios en una máquina, atenerse siempre a las instrucciones relacionadas en el manual del operador del apero o equipo correspondiente.



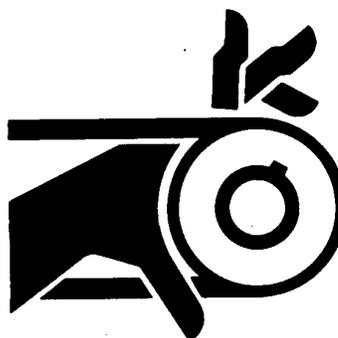
TS229 —UN—23AUG88

DX,LOWER -63-24FEB00-1/1

Mantenimiento seguro de las correas de transmisión

Cuando se realice el servicio de las correas de transmisión, tome las siguientes medidas de precaución:

- Evite lesiones graves por atrapamiento de manos o brazos en la máquina. No intente nunca limpiar, revisar ni ajustar las correas mientras la máquina esté en marcha. Siempre apague el motor, aplique el freno de estacionamiento y saque la llave.
- No intente limpiar las correas con solventes de limpieza inflamables.



TS285 —UN—23AUG88

OOU6075,00026A4 -63-06FEB03-1/1

Impedir la explosión de gases en la batería

Guarde las mismas siempre bien lejos de lugares donde existe el peligro de chispas o de llamas abiertas. El gas que se desprende de las baterías es explosivo.

Nunca comprobar la carga de la batería colocando un objeto metálico en los polos. Utilizar un voltímetro o un hidrómetro.

No cargar una batería congelada ya que puede haber una explosión. Calentarla hasta 16°C (60°F).



TSS204 —UN—23AUG88

DX,SPARKS -63-03MAR93-1/1

Manejo seguro de baterías

El ácido sulfúrico del electrolito de las baterías es tóxico. El líquido es cáustico, quema la piel y ataca la ropa. Si el ácido salpica los ojos puede causar ceguera.

Evitar riesgos al observar lo siguiente:

1. Rellenar el electrolito en un lugar bien ventilado.
2. Llevar gafas y guantes de seguridad.
3. No inhalar los gases al añadir electrolito.
4. No derramar electrolito.
5. Al arrancar la máquina con una batería auxiliar, cuidar de no invertir la polaridad de la batería.

En caso de que el ácido entre en contacto con la piel:

1. Lavar la piel afectada con agua.
2. Preparar una solución con carbonato sódico u otro agente básico para neutralizar el ácido.
3. Lavar los ojos con agua durante 15 a 30 minutos. Acudir de inmediato a un médico.

Cuando se ha ingerido electrolito:

1. No inducir el vómito.
2. Beber grandes cantidades de agua o leche, sin embargo no más de 2 litros (2 quarts).
3. Acudir de inmediato a un médico.

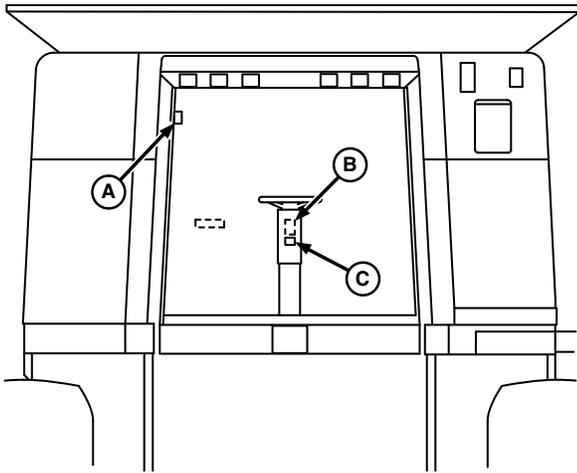


TSS203 —UN—23AUG88

DX,POISON -63-21APR93-1/1

Ubicación de avisos de seguridad

Etiquetas adhesivas de la cabina



H85540 —UN—18MAR06

SALIDA DE EMERGENCIA

TIRAR LA LENGUETA
QUITAR EL CORDON
EMPUJAR LA VENTANA

Etiqueta adhesiva A

SSH134535 —63—19APR05

⚠ ATENCION

1. Unir los pedales de freno para conducir en vías públicas.
2. Aplicar el freno de estacionamiento antes de abandonar la cabina.
3. Soltar el freno de estacionamiento antes de desplazar la máquina.

Etiqueta adhesiva B

SSN372425 —63—19APR05

⚠ ATENCION

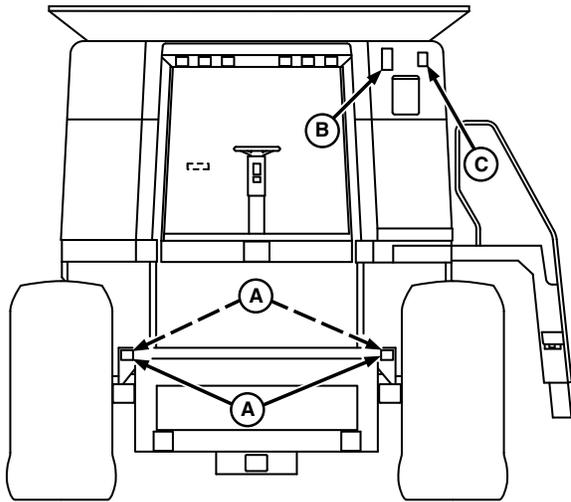
El asiento para aprendiz es para la capacitación de operadores nuevos o el diagnóstico de averías en la máquina. No llevar otros pasajeros, incluyendo niños. El operador y el observador deben usar los cinturones de seguridad cuando la máquina está en marcha.

Etiqueta adhesiva C

SSH202640 —63—19APR05

OOU6075,00002F3 -63-17MAR06-1/1

Adhesivos frontales



HB2902—UN—08APR05



Adhesivo A Sólo Contour Master (4 ubicaciones)

SSH151607—63—19APR05



Adhesivo B

SSH209464—63—19APR05

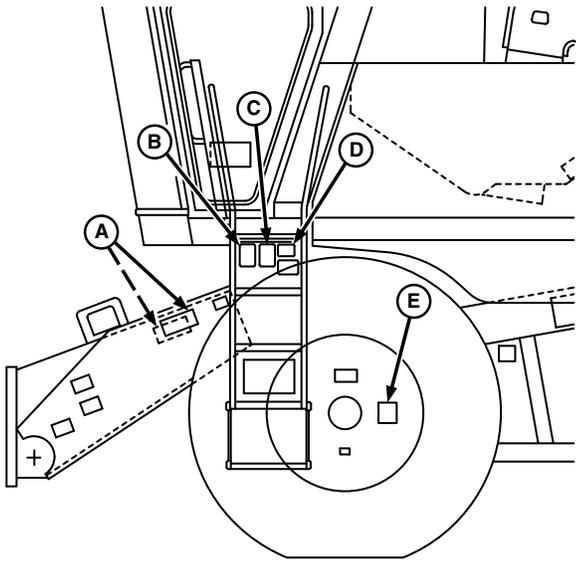


Adhesivo C (2 ubicaciones)

SSH209462—63—19APR05

OUO6075,0003E46 -63-02MAR05-1/1

Adhesivos del alimentador de mies y de la escalerilla de la cabina



HE2903 —UN—08APR05



SSH149063 —63—08APR08

Adhesivo A (2 ubicaciones)



SSH149064 —63—19APR05

Adhesivo B



SSH170654 —63—19APR05

Adhesivo C



SSEB2510 —63—18JUL05

Adhesivo D



SSH158975 —63—19APR05

Adhesivo E (Sólo ruedas gemelas)

OUO6075.0003E47 -63-02MAR05-1/1

Adhesivos del lado izquierdo



⚠ ADVERTENCIA

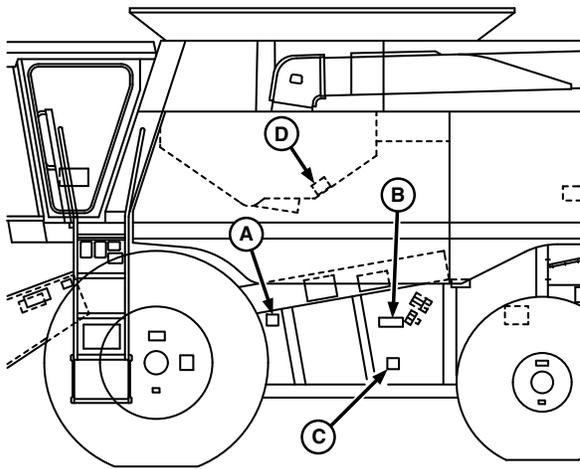
Evitar las lesiones corporales causadas por el aceite y gas bajo presión.

Antes de quitar o cargar el acumulador:

1. Con el alimentador o la plataforma de corte sobre el suelo o apoyada, abrir la válvula manual.
2. Arrancar el motor y sujetar el control de altura de la plataforma en la posición baja durante 5 segundos para aliviar la presión hidráulica del sistema.
3. Apagar el motor.

Solo usar NITROGENO SECO para recargar el acumulador. Consultar al concesionario John Deere.

Adhesivo B



HB2904—UN—08APR05

⚠ ADVERTENCIA



Nunca elevar el escudo con el motor en marcha. Apagar el motor y quitar la llave.

Adhesivo A

SSH211246—63—19APR05

SSH149099—63—19APR05

⚠ ATENCION

Para evitar el riesgo de lesiones, al igual que posibles daños al acumulador o sistema hidráulico, mantener la presión recomendada del gas nitrogena. Ver el manual del operado para más información.

Cargar solamente con nitrógeno seco. La presión nominal de funcionamiento es 3120 PSIG (215 BAR).

Adhesivo C

SSH149092—63—19APR05

⚠ PELIGRO



Evitar las lesiones graves causadas por ser atrapado por la máquina. Apagar el motor y sacar la llave antes de abrir las puertas de limpieza.

Adhesivo D

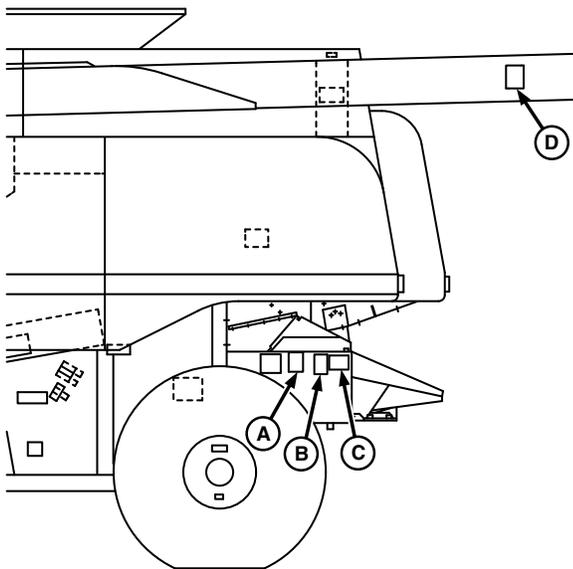
SSH209453—63—19APR05

OUC6075.0003E48 -63-25JUN08-1/1

Adhesivos del lado trasero izquierdo



Adhesivo C (picador únicamente)



H85681 —UN—10APR06



Adhesivo A (picador y esparcidor)

SSH149096 —63—19APR05



Adhesivo B (esparcidor únicamente)

SSH210615 —63—19APR05

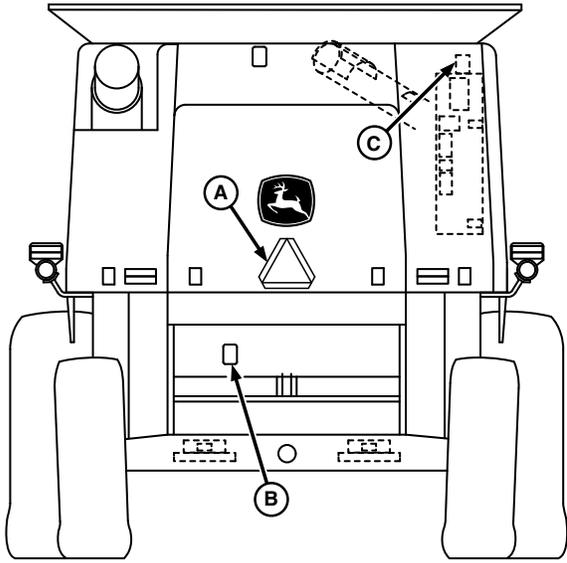


Adhesivo D (sinfín plegable motorizado opcional)

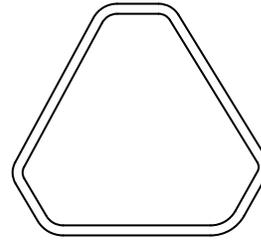
SSH226055 —63—12APR06

OOU6075,000037F -63-21OCT08-1/1

Adhesivos de vista trasera



HE2906 —UN—08APR05



Adhesivo A

HE2954 —UN—06APR05



Adhesivo B (picador únicamente)

SSH149096 —63—19APR05

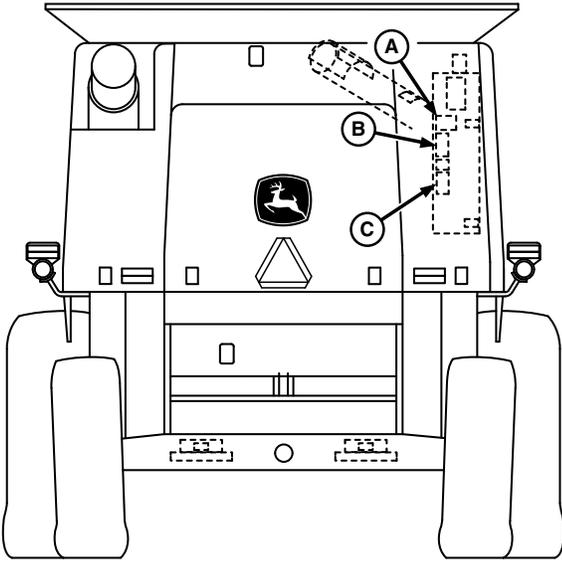


Adhesivo C

SSH228964 —63—22MAY07

OUO6075.0000B78 -63-17APR07-1/1

Adhesivos del motor



HE2907 —UN—08APR05



Etiqueta A

SSH149064 —63—19APR05



Etiqueta B

SSH149088 —63—19APR05



Etiqueta C

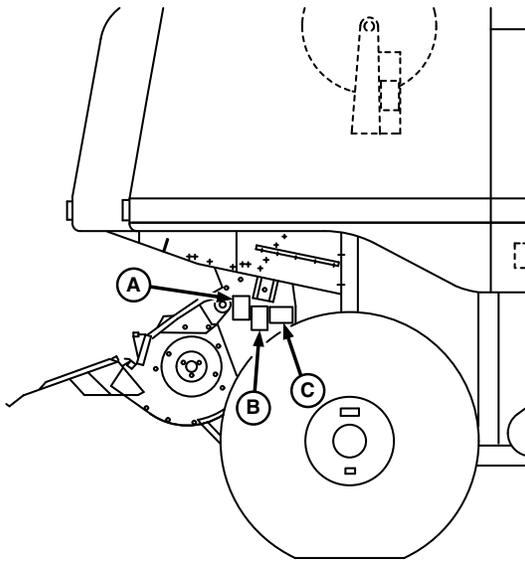
SSH169516REV1 —63—05JAN10

OOU6075,00004E8 -63-06JAN10-1/1

Adhesivos del lado trasero derecho



Adhesivo C (picador únicamente)



H82908—UN—08APR05



Adhesivo A (picador y esparcidor)



Adhesivo B (esparcidor únicamente)

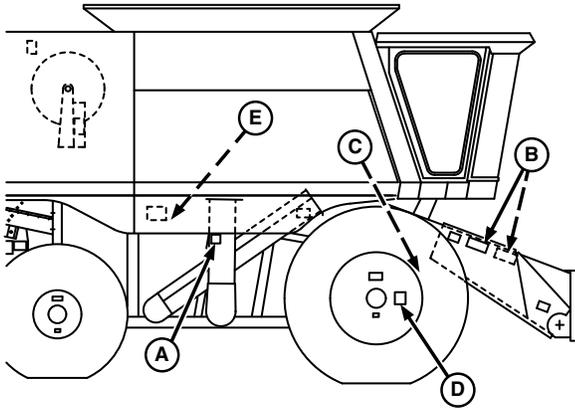
SSH210615—63—19APR05

OU06075,0003E4C -63-21OCT08-1/1

SSH210563—63—19APR05

SSH149096—63—19APR05

Adhesivos del lado derecho



H83448 —UN—12MAY05



Adhesivo A

SSH149099 —63—19APR05



Adhesivo B (2 lugares)

SSH149063 —63—08APR08



Adhesivo C

SSH217664 —63—19APR05



Adhesivo D (Rueda dual únicamente)

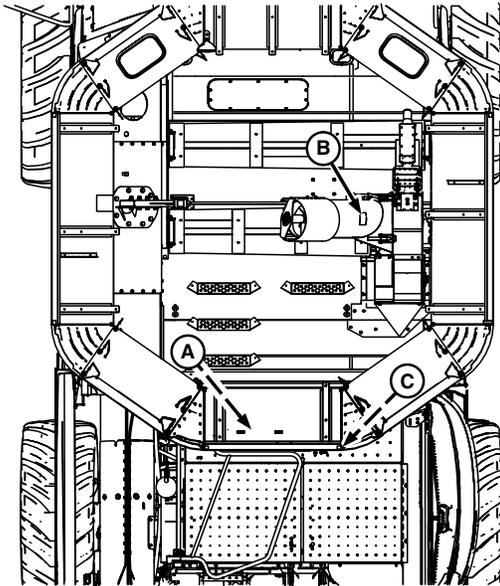
SSH158975 —63—19APR05



Adhesivo E

SSH220610 —63—12JUL05

Adhesivos del lado superior



H91580 —UN—01MAY08



Adhesivo A (2 lugares)

SSH209451 —63—19APR05



Adhesivo B

SSH151397 —63—19APR05



Adhesivo C

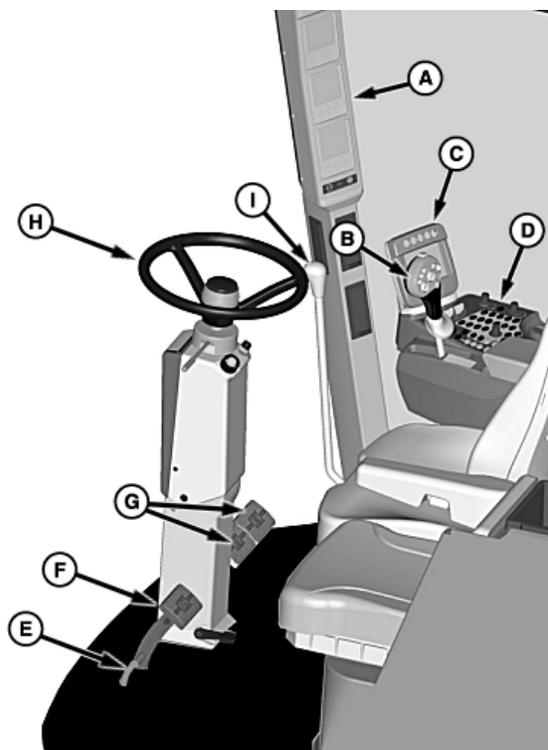
SSH228964 —63—22MAY07

OUO6075.000010F -63-01MAY08-1/1

Controles e instrumentos

Vista general de los controles e instrumentos

- | | |
|---|--|
| A—Poste esquinero de la cabina CommandTouch™ | F—Pedal de embrague del freno de estacionamiento (Máquinas Non ProDrive) |
| B—Palanca de control multifunción | G—Pedales del freno |
| C—Pantalla CommandCenter™ | H—Columna de dirección |
| D—Consola del apoyabrazos CommandTouch™ | I—Palanca de cambio de marchas (máquinas Non ProDrive) |
| E—Pedal de desembrague del freno de estacionamiento (Máquinas Non ProDrive) | |



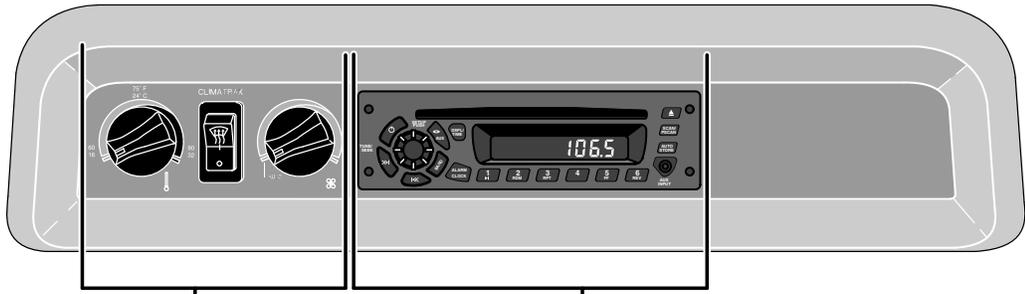
H86633—UN—06SEP06

*CommandTouch es una marca comercial de Deere & Company
CommandCenter es una marca comercial de Deere & Company*

OUE6075,00000E6 -63-25JUN08-1/1

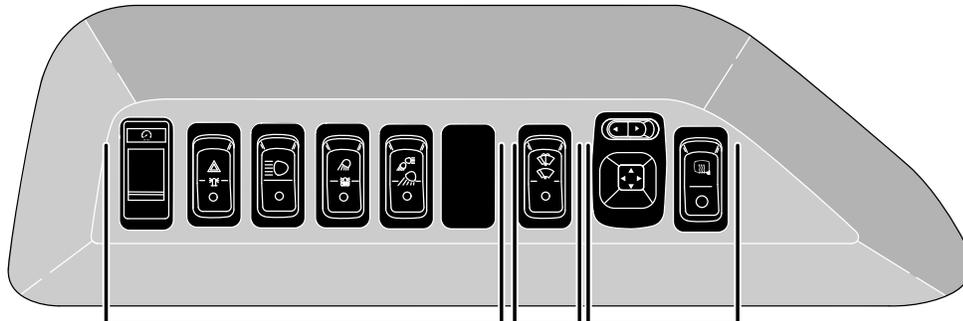
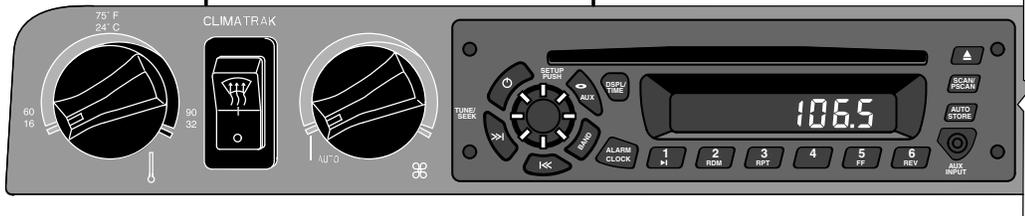
Tablero de control superior

Panel de control superior



A

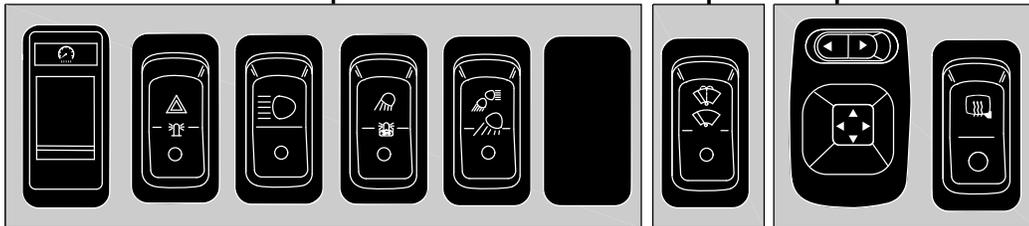
B



C

D

E



A—Interruptores de control
CLIMATRAK™
B—Radio Deere Delco

C—Conmutadores de luces
D—Interruptor del
limpia-lavaparabrisas

E—Interruptor de calefactor
/ de ajuste del retrovisor
(opcional)

CLIMATRAK es una marca registrada de Deere & Company

OUC6075,0000216 -63-22OCT08-1/1

H91095—UN—08APR08

H92848—UN—17SEP08

Control automático de temperatura CLIMATRAK

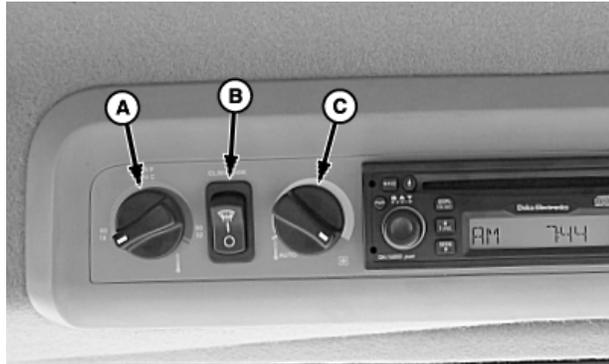
El sistema de control CLIMATRAK consiste de un dial de control de temperatura (A), un selector de modo (B), un dial de control de la velocidad del ventilador (C) y un sensor de temperatura de la cabina (D).

Con el selector de modo en la posición de apagado, toda la tensión del sistema está desconectada. Con el selector de modo en la posición de encendido (posición intermedia), se suministra alimentación para las funciones normales. Con el selector de modo en la posición "DEFOG" (desempañar) (parte inferior pulsada), se suministra alimentación al compresor independientemente de la temperatura ajustada. Esta posición ayuda a eliminar la humedad del aire incluso en el modo de calefacción.

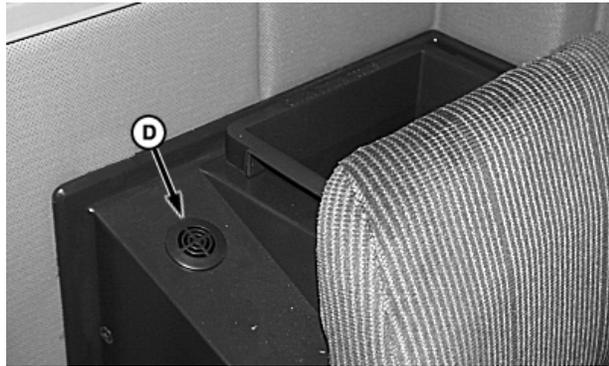
Gire el control del acelerador hacia la derecha para aumentar la temperatura o hacia la izquierda para disminuirla.

NOTA: El sensor de temperatura de la cabina se encuentra detrás del asiento del acompañante. No cubra este sensor o de lo contrario el sistema podría no funcionar correctamente en modo automático.

El ventilador de recirculación controla la cantidad de aire que sale de los respiraderos de aletas. El control de velocidad del ventilador tiene una posición de tope para funcionamiento con el ajuste automático de velocidad del ventilador. En esta posición, la velocidad del ventilador es determinada por la diferencia entre la temperatura seleccionada y la temperatura real de la cabina. A medida que la temperatura se aproxima al ajuste establecido, la velocidad del ventilador disminuye.



H86090 —UN—13JUL06



H74764 —UN—14JAN03

A—Dial de Control de temperatura
B—Selector de modo

C—Dial de control de velocidad del ventilador
D—Sensor de temperatura de la cabina

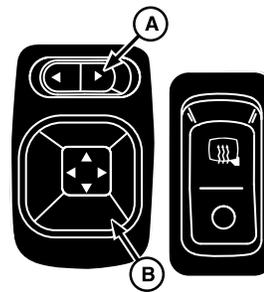
OUO6075,0000582 -63-21MAR07-1/1

Interruptor de control de los espejos retrovisores (opcional)

NOTA: La llave de contacto debe estar activada o la cosechadora debe estar en marcha para poder ajustar los espejos.

El interruptor de control del espejo retrovisor (A) suministra energía a los espejos izquierdo o derecho. Pulse el lado izquierdo del interruptor para ajustar el espejo izquierdo o pulse el lado derecho para ajustar el espejo derecho.

El interruptor de ajuste de los espejos retrovisores (B) regula el espejo seleccionado hacia arriba y hacia abajo, y hacia la izquierda y derecha.



A—Interruptor de control de los espejos retrovisores

B—Interruptor de ajuste de los espejos retrovisores

H86105 —UN—08DEC06

OUO6075,0000A3C -63-21MAR07-1/1

This as a preview PDF file from best-manuals.com



Download full PDF manual at best-manuals.com